

**Code der Ausschreibung:**

**AOV/SUA-SF 010/2020
FÜHRUNG DES STUDENTENHEIMES
'UNIVERCITY' IN BOZEN FÜR DEN
FÜNFJAHRESZEITRAUM 2020 - 2025**

Erkennungskode CIG: 8220855029

Codice gara:

**AOV/SUA-SF 010/2020
GESTIONE DELLO STUDENTATO
'UNIVERCITY' A BOLZANO PER IL
QUINQUENNIO 2020 - 2025**

Codice CIG: 8220855029

Erläuterung Nr. 20**Chiarimento n. 20****Frage Nr. 1**

Für die Anwendung der in Absatz 1.2.3.1 der Ausschreibungsbestimmungen vorgesehenen Sozialklausel, bitten wir Sie um folgende Informationen:

- Bezeichnung des bisherigen Betreibers,
- Auflistung aller Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, die im Laufe des letzten Jahres mit der Verwaltung/Führung des Studentenheimes "Univercity" betraut waren, nach Rolle/Funktion getrennt, und für jeden einzelnen Mitarbeiter:
- Art des Vertrages (befristet oder unbefristet)
- Anzahl der wöchentlichen Arbeitsstunden
- Wirtschaftliche Kategorie / Einstufung
- Anzahl der Dienstaltervorrückungen, Eventuelle weitere anerkannte Gehaltsvorrückungen/Funktionszulagen.

Antwort Nr. 1

Nachfolgend die angeforderten Informationen, Stand Mai 2020:

- Der bisherige Betreiber ist Consorzio Lavoro Ambiente Soc. Coop.
- Insgesamt 7 Angestellte (ein Hausmeister/Wartungstechniker, 3 Angestellte im Front Office, 3 Angestellte für die Reinigung, alle mit nationalem Kollektivvertrag „Multiservizi“,

Quesito n. 1

Ai fini dell'applicazione della clausola sociale prevista dal paragrafo 1.2.3.1 del Disciplinare di gara chiediamo di poter conoscere:

- Nominativo del gestore uscente,
- Elenco di tutto il personale impiegato nella gestione dello studentato "Univercity" nel corso dell'ultima annualità, distinto per ruolo/funzione, e per ciascuno di essi:
- Tipologia di contratto applicato (tempo determinato o indeterminato)
- Monte orario settimanale
- Categoria economica/livello di inquadramento
- Numero scatti di anzianità maturati
- Eventuali maggiori indennità riconosciute.

Risposta n. 1

Di seguito le informazioni richieste, aggiornate a maggio 2020.

- Il gestore uscente è Consorzio Lavoro Ambiente Soc. Coop.
- Totale 7 dipendenti (un custode/manutentore, 3 addetti al front-office, 3 addetti alle pulizie), tutti con CCNL Multiservizi;



- Hausmeister/Wartungstechniker: mit unbefristetem Vertrag, Vollzeit, Einstufung „Arbeiter“ 3° Kategorie; 1 Dienstaltervorrückung, Funktionszulage von 699,94 € Brutto im Monat;
- 3 Angestellte in Front Office: 2 Angestellte mit unbefristetem Vertrag, 1 Angestellter mit befristetem Vertrag, alle in Teilzeit angestellt, Einstufung ‚Angestellte‘ 3. Kategorie, ein Angestellter im Front Office erhält eine Gehaltsvorrückung aufgrund seines Dienstalters;
- 3 Angestellte für die Reinigung: alle sind Angestellte mit unbefristeten Verträgen, alle sind in Teilzeit angestellt, Einstufung ‚Arbeiter‘ 2. Kategorie, ein Angestellter für die Reinigung erhält eine Funktionszulage in der Höhe von 195,00 Euro.
- Custode/manutentore: assunto a tempo indeterminato, full-time, qualifica “operaio” 3° livello, 1 scatto di anzianità, indennità di funzione pari ad euro 699,94 lordi/mese;
- 3 addetti front-office: 2 assunti a tempo indeterminato, 1 a tempo determinato, tutti part-time, qualifica “impiegato” 3° livello; un addetto al front-office ha 1 scatto di anzianità;
- 3 addetti alle pulizie: tutti assunti a tempo indeterminato, tutti part-time, qualifica “operaio” 2° livello; un addetto alle pulizie ha un’indennità di funzione pari ad euro 195,00.

Frage Nr. 2

Wie hoch war der tatsächliche durchschnittliche Prozentsatz der Auslastung der Einzelzimmer und der Doppelzimmer bezogen auf die letzten drei Jahre? Besteht die Möglichkeit, diese Angaben aufgeteilt auf die Monate zu erhalten?

Antwort Nr. 2

Der Benutzervertrag hat normalerweise eine Dauer von zehn Monaten, mit Beginn im Zeitraum zwischen dem 1. September und dem 1. Oktober und mit Ende im Zeitraum zwischen dem 30. Juni und dem 31. Juli eines jeden Jahres. Von Anfang Oktober bis Ende Juni betrug die durchschnittliche Auslastung 95%, im Monat Juli 75%, im Monat August 40% und im Monat September 70%.

Frage Nr. 3

Hat der Betreiber die Möglichkeit, die eventuell unbesetzten Zimmer an Dritte zu vermieten oder für andere Zwecke (z. B. Unterkünfte im Rahmen von Projekten internationaler Mobilität) zu verwenden?

Antwort Nr. 3

Während der Sommermonate besteht die Möglichkeit, die unbesetzten Zimmer zu

Quesito n. 2

Quale è stata la percentuale media di occupazione delle stanze singole e delle stanze doppie effettivamente riscontrata nel corso degli ultimi tre anni? E' possibile avere tale dato con la suddivisione per mese?

Risposta n. 2

Il contratto d'uso ha di regola una durata di dieci mesi, con inizio nel periodo compreso tra il 1° settembre e il 1° ottobre e termine nel periodo tra il 30 giugno e il 31 luglio di ogni anno. Con inizio ottobre fino la fine di giugno la percentuale media di occupazione era del 95%, nel mese di luglio 75%, nel mese di agosto 40% e nel mese di settembre 70%.

Quesito n. 3

È ammessa la possibilità per il gestore di affittare a soggetti terzi o di utilizzare per altri scopi (per es. alloggi compresi in progetti di mobilità internazionale) le stanze eventualmente non occupate?

Risposta n. 3

Durante i mesi estivi è possibile affittare le stanze non occupate. La Libera Università



vermieten. Die Freie Universität Bozen organisiert im Sommer Kurse für Universitätsstudenten und ist immer an dieser Unterbringungsmöglichkeit interessiert. Der Tagessatz für die Zimmer wird zwischen dem Studentenheim und der Universität vereinbart.

Frage Nr. 4

Wieviel hoch ist im Jahr 2020 der Preis für ein Einzelzimmer und für ein Doppelzimmer? Besteht die Möglichkeit für den Betreiber, diesen Preis zu verändern?

Antwort Nr. 4

Im akademischen Jahr 2020/2021 beträgt der Mietpreis für eine Benutzung von zehn Monaten 300,00 Euro für ein Einzelzimmer und 230,00 Euro für ein Doppelzimmer. Für Verträge mit einer geringeren Laufzeit wird der Betrag um 20 Prozent erhöht. Die Höhe der Miete kann jährlich von der Landesregierung neu festgesetzt werden.

Frage Nr. 5

Wird der Betrag von 110 Euro für jeden Studenten zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen reduziert, wenn der Prozentsatz der monatlichen Zimmerbesetzung geringer als 100% beträgt?

Antwort Nr. 5

Der Betrag von 110,00 Euro für jeden Studenten, der tatsächlich im Studentenheim untergebracht ist, ist der Ausschreibungsbetrag und ist daher dem Abschlag unterworfen.

di Bolzano organizza in estate dei corsi per gli studenti universitari ed è sempre interessata a questi alloggi. Il prezzo giornaliero delle stanze viene concordato tra lo studentato e l'Università.

Quesito n. 4

Qual è il tariffario per l'anno 2020 per le stanze singole e doppie? È ammessa la possibilità per il gestore di apportare modifiche a tali tariffe?

Risposta n. 4

Il canone d'uso mensile per l'anno accademico 2020/21 ammonta, per un utilizzo di dieci mesi, a 300,00 euro per le stanze singole e a 230,00 euro a letto in stanze doppie invece per contratti di durata inferiore il canone è incrementato del 20 per cento. L'ammontare del canone può essere rideterminato annualmente dalla Giunta provinciale.

Quesito n. 5

L'importo mensile di 110 euro per studente a carico della Provincia Autonoma di Bolzano è soggetto a eventuale riduzione qualora la percentuale di occupazione mensile sia inferiore al 100%?

Risposta n. 5

L'importo mensile di euro 110,00 per ogni studente effettivamente alloggiato nello studentato è l'importo posto a base d'asta e quindi soggetto al ribasso.